

Suomen musiikkikirjastoyhdistyksen julkaisusarja 112



# Yhtenäistetty Arvo Pärt

Teosten yhtenäistettyjen nimekkeiden ohjeluettelo

Heikki Poroila

Suomen musiikkikirjastoyhdistys  
Helsinki 2012

Julkaisija Suomen musiikkikirjastoyhdistys

Taitto Heikki Poroila

© Heikki Poroila 2012

Toinen korjattu ja täydennetty laitos,  
verkkoversio 2.0 (syyskuu 2012).

Suomen kirjastosäätiö on tukenut tämän verkkoversion toteuttamista.

01.4

Poroila, Heikki

Yhtenäistetty Arvo Pärt : teosten yhtenäistettyjen nimekkeiden ohjeluettelo. – Toinen korjattu ja täydennetty laitos, verkkoversio 2.0 (syyskuu 2012). – Helsinki : Suomen musiikkikirjastoyhdistys, 2012. – 23 s. : kuv. – (Suomen musiikkikirjastoyhdistyksen julkaisusarja, ISSN 0784-0322 ; 112). – ISBN 952-5363-11-2 (PDF).

ISBN 952-5363-11-2

Yhtenäistetty Arvo Pärt 2

# Esipuhe 2012

Vuonna 1935 Viron Paidessa syntynyt ARVO PÄRT on levytetyimpiä nykysäveltäjiä koko maailmassa. Saksassa vuodesta 1980 asuneen säveltäjän tuotanto on kuitenkin ollut varsin huonosti tutkittu ja dokumentoitu. Laajimmatkin internetissä olevat listaukset jättävät yleensä huomiotta Virossa syntyneet lastenlaulut, elokuvamusiikin ja eräät muut satunnaisemmat teokset. Valtaosa teosluetteloista jättävät mainitsematta myös ne lukuisat teokset, jotka Pärt itse on vetänyt pois käytöstä. Tähän luetteloon ne on otettu mukaan löydettyjen tietojen mukaisesti täydellisyyden vuoksi, vaikkei useimmista niistä ole tarjolla julkaisuja.

Tämä ohjeluetelo perustuukin suhteellisen laajaan salapoliisityöhön, jolla olen pyrkinyt jäljitämään paitsi itse teoksia, myös niiden syntyvuosia ja nimekkeitä. Lähteinä olen käyttänyt harvojen kirjallisten lähteiden lisäksi äänitteiden liitteitä, lukuisia internetissä olevia listauksia sekä Viron kansalliskirjaston kokoelmätietoja. Virossakaan kun ei ole koottuna luotettavaa teosluetteloa. Toimintaansa käynnistävä Arvo Pärt -keskus (*Rahvusvaheline Arvo Pärdi keskus*, [www.arvopart.ee](http://www.arvopart.ee)) toivottavasti muuttaa joskus tämän tilanteen. Lukuisat verkon Pärtille omistautuneet sivustot (mm. [www.arvopart.org](http://www.arvopart.org) ja [www.arvopart.info](http://www.arvopart.info)) ovat yleensä kielellisesti rajoittuneita, vaikka tarjoavatkin runsaasti taustatietoa. Pulmia riittää siis keskimääräistä enemmän. Seuraavassa yhteenvedossa olen kuvannut niistä keskeisiä.

**Sävellys- tai sovitusvuosista** on liikkeellä runsaasti ristiriitaista tietoa, jota ei yleensä ole millään tavalla dokumentoitu. Olen koettanut haarukoida vaihtoehtoista todennäköisimmin luotettavat, mutta kovin suurta varmuutta en ole yleensä löytänyt. Tärkeänä syynä sekaville ajoitustiedoille on säveltäjän itsensä harrastus muokata sävellyksiään uudestaan ja uudestaan eri kokoonpanoille. Koska näitä versioita ei ole missään dokumentoitu perusteellisesti, ohjeluetelossa esitetyt tiedot saattavat olla puutteellisia tai vääriäkin. Versioita tulee myös lisää niin kauan kuin Pärt on elossa ja työkunnossa.

Arvo Pärt käytti **opusnumeroita** 1950-luvun lopulla ja 1960-luvun alussa, mutta lopetti niiden käytön ilmeisesti kokonaan vuoden 1964 jälkeen. Koska numerot kattavat vain pienen osan varhaistuo-tannosta, niillä ei ole laajempaa merkitystä. Olen kuitenkin jättänyt ne tunnetuissa tapauksissa nimekkeisiin, kuten on tehty myös Viron kansalliskirjaston luetteloissa.

**Sovituksen ja version** erottaminen toisistaan on Pärtin kohdalla usein vaikeata tai suorastaan mahdotonta. Joistakin uudistetuista versioista tiedetään, että ne poikkeavat selvästi alkuperäisestä, joidenkin kohdalla mitään tarkempaa tietoa eroavaisuuksista ei ole, ellei kyseessä sitten ole kokonaan uusi esityskokoonpano. Olen lähtenyt siitä, että uudet esityskokoonpanot merkitään sovituksina, vaikka kyseessä olisi myös musiikillisesti uudistettu versio. Jos tarkempaa tietoa uudistetun version eroista ei ole, olen käyttänyt erottavana tekijänä kaarisulkeisiin merkittyä vuosilukua. Jos taas säveltäjä on antanut uudistetulle versiolle alkuperäisestä poikkeavan nimen, olen käsitellyt versiota itsenäisenä teoksena.

Teosten **nimien kieliasun** olen pyrkinyt ratkaisemaan sen alkuperän mukaisesti. Olen suosinut vironkielisiä nimityksiä aiempaa enemmän, mutta jättänyt eräät erittäin vakiintuneet nimen vieraskieliseen muotoonsa (erityisesti *Cantus* Benjamin Brittenin kuoleman johdosta, joka on vakiintunut englanninkieliseen muotoonsa). Joidenkin teosten kohdalla lähdeaineisto ei yksiselitteisesti tue mitään tiettyä kielimuotoa, jolloin olen suosinut vironkielistä. Vokaaliteokset ovat pääosin esityskielensä mukaisessa kieliasussa, mutta muutamia poikkeuksiakin on.

Ohjeluetelo sisältää kaikki löytämäni Arvo Pärtin sävellykset vuoteen 2012 asti. Sekä vanhimpien että uusimpien sävellysten kohdalla voi silti olla puutteita (mm. opusnumeroitujen teosten luettelosta puuttuvat opukset 8 ja 9). Uskonkin, että tätä ohjelueteloa joudutaan monilta osiltaan edelleen tarkentamaan, kun dokumentoitua tietoa kertyy lisää.

Pääluetelo on nyt järjestetty yksiin aakkosiin, koska usein käytettyyn kronologiaan ei liity minikäänlaisia koodeja ja koska lukuisat uudistetut versiot asettavat kronologisen lähestymistavan muutenkin kyseenalaiseksi. Kaikenlaista lisätietoa olen lisännyt luetteloijan avuksi, mutta esimerkiksi kaikkien vokaaliteosten tekstien tekijöitä en ole vielä löytänyt.

Helsingin Viikissä syyskuussa 2012

Heikki Poroila

# Pääluetelo

## [Aareteotsijad]

1961. Ei tarkempia tietoja.

## [L'abbé Agathon]

2004. Sopraano ja 8 selloa. Teksti Ellison Cori. Esityskieli on ranska.

■ Abbot Agathon

### [L'abbé Agathon; sov., S, alttoviulut (4), sellot (4)]

2005.

### [L'abbé Agathon; sov., S, Bar/A, naiskuoro, jousiork.]

2008.

### [L'abbé Agathon; sov., naiskuoro, jousiork.]

2009.

## [Adam's Lament]

2009-2010. Sekakuoro ja jousiorkesteri. Tekstin esityskieli on englanninkielisestä otsikosta huolimatta venäjä. Teos on Euroopan kulttuuripääkaupunkien 2010 tilaus.

■ Aadama itk. Adam, otets vselennoi. Adamov plats. Адам, отец вселенной. Адамов плац

## [Aetos]

1989. Soitinyhtye.

## [Aliinale]

1976. Piano.

■ Für Alina

## [Alleluia-Tropus]

2008. Lauluyhtye tai sekakuoro ja 8 selloa. Esityskieli on venäjä. Teos on omistettu Vox Clamantis -yhtyeelle.

### [Alleluia-Tropus; sov., sekakuoro, jousiork.]

2010.

## [An den Wassern zu Babel sassen wir und weinten]

1976. Neljä lauluääntä ja soitinyhtye. Teos on omistettu Andres Mustoselle. Teoksen nimi oli aluksi *In spe*, jolla nimellä Pärt on tehnyt uuden version vuonna 2010. Teoksessa ei ole varsinaista tekstiä, vaikka otsikko viittaa psalmiin 137, vaan laulu tapahtuu vokaliisina.

■ An den Wassern zu Babel saßen wir und weinten. In spe

### [An den Wassern zu Babel sassen wir und weinten; sov., sekakuoro, urut]

1991. Tämä sovitus on Christopher Bowers-Broadbentin käsialaa, mutta Pärtin hyväksymä.

### [An den Wassern zu Babel sassen wir und weinten;sov., pasuuna, kamariork.]

1996.

### [An den Wassern zu Babel sassen wir und weinten;sov., sekakuoro, kamariork.]

1996.

### [An den Wassern zu Babel sassen wir und weinten (1984)]

### [An den Wassern zu Babel sassen wir und weinten (1994)]

### [An den Wassern zu Babel sassen wir und weinten (1996)]

### **[And one of the Pharisees]**

1990. Kolmiääninen mieslauluyhtye tai sekakuoro. Teksti on Raamatusta ja esityskieli englanti.

### **[Andante moderato – Scherzo, viulu, piano]**

1958. Teoksen nimen muoto on jossain määrin epävarma lähteiden puutteellisuuden takia. Joidenkin tietojen mukaan Pärt olisi säveltänyt viululle ja pianolle myös teoksen nimeltä *Andante moderato – Capricioso*.

### **[Anna Mariale]**

2006. Piano.

■ Für Anna Maria

### **[Annum per annum]**

1980. Urut.

### **[Anthem of St John the Baptist]**

2004. Sekakuoro ja urut. Teksti Raamatusta, esityskielenä on englanti.

■ John saw Jesus coming towards him

### **[Arbos]**

1977. 7-8 nokkahuilulle ja kolmelle triangelille ad lib. Teos on omistettu Andres Mustoselle.

#### **[Arbos; sov., puhallinyhtye, lyömäsoittimet (1986)]**

1986. Esityskokoonpanona on vaskipuhallinoktetti ja lyömäsoittimet. Vuosiluku on nimekkeessä, koska Pärt on sovittanut teoksen samalle kokoonpanolle kaksi eri kertaa.

#### **[Arbos; sov., puhallinyhtye, lyömäsoittimet (2001)]**

2001.

### **[The Beatitudes]**

1990-1991. Sekakuoro ja urut. Teksti Raamatusta, esityskieli on englanti.

■ Die Seligpreisung. Blessed are the poor in spirit

### **[Beatitudines]**

1990. Sekakuoro ja urut. Teksti Raamatusta, esityskieli on englanti.

#### **[Beatitudines (2001)]**

### **[Beatus Petronius]**

1990. Kaksi sekakuoroa ja kahdet urut. Esityskieli on latina.

■ Beatus Petronius pro nobis intercedat

#### **[Beatus Petronius; sov., sekakuorot (2), kamariorkesteri.]**

2011.

#### **[Beatus Petronius (1996)]**

### **[Berliner Messe]**

1990. Vokaalikvartetti tai sekakuoro ja urut. Esityskielenä on latina.

■ Berliini missa. Messut (Berliner Messe)

**[Berliner Messe; sov., sekakuoro, jousiork.]**

1991.

**[Berliner Messe. Credo; sov., sekakuoro, jousiork. (2002)]**

Tätä sovitusta ei pidä sekoittaa vuoden 1968 *Credo*-nimiseen sävellykseen.

**[Berliner Messe (1996)]**

**[Berliner Messe (2002)]**

### **[Bogoroditše Devo]**

1990. Sekakuoro. Esityskielenä on kirkkoslaavi.

■ Mother of God and Virgin. Богородиче Дево

### **[Calix]**

1976. Sekakuoro, urut ja soitinyhtye.

### **[Cantate Domino]**

1977. Sekakuoro ja soitinyhtye tai urut. Teksti on psalmista nro 96. Esityskieli on latina.

■ Cantata Domino canticum novum

**[Cantate Domino (1996)]**

### **[Cantique des degrés]**

1999. Sekakuoro ja orkesteri. Tekstinä psalmi nro 121.

■ Levavi oculos meos in montes unde veniet auxilium mihi

**[Cantique des degrés (2002)]**

### **[Cantus in memoriam Benjamin Britten]**

1977. Jousiorkesteri ja kellot. Teoksen nimi on vakiintunut englanninkielisessä muodossa, vaikka vironkielinen on alkuperäinen.

■ Cantus Benjamin Britteni mälestukseks. Cantus Benjamin Brittenin muistolle

**[Cantus in memoriam Benjamin Britten (1980)]**

### **[Cecilia, vergine romana]**

2000. Kuoro ja orkesteri. Tekstinä Breviarium Romanum, esityskielenä on italia.

**[Cecilia, vergine romana (2002)]**

### **[Como anhela la cierva]**

1998. Sopraano ja orkesteri. Teksti psalmeista 42 ja 43. Esityskieli on espanja.

### **[Como cierva sedienta]**

2000. Sopraano, naiskuoro ja orkesteri. Teoksen *Como anhela la cierva* sovitus.

**[Como cierva sedienta (2002)]**

### **[Concerto Piccolo über B-A-C-H]**

1994. Trumpetti, jousiorkesteri, cimbalom ja piano. Sävellys perustuu teokseen *Kollaaž teemal B-A-C-H*.

■ Concerto Piccolo on B-A-C-H. Konsertot, trumpetti, ork.

### **[Credo]**

1968. Sekakuoro, piano ja orkesteri. Esityskielenä on latina.

### **[Da pacem Domine]**

2004. Sekakuoro tai lauluyhtye ja soitinyhtye. Esityskieli on latina.

**[Da pacem Domine; sov., jousikvartetti]**

2006.

**[Da pacem Domine; sov., jousiork.]**

2006.

**[Da pacem Domine; sov., nokkahuilut (4)]**

**[Da pacem Domine; sov., sekakuoro, jousiork.]**

2006.

**[Da pacem Domine; sov., sekakuoro]**

2006.

**[Da pacem Domine; sov., nokkahuilut (4)]**

2007.

**[Da pacem Domine; sov., sekakuoro, ork.]**

2008.

**[Da pacem Domine; sov., saksofonit (4)]**

2009.

**[Da pacem Domine; sov., sellot (8)]**

2010. Sovitus voidaan esittää myös neljällä sellolla.

### **[Darf ich...]**

1995. Viulu, jousiorkesteri ja kellopeleli ad lib.

**[Darf ich... (1999)]**

### **[De profundis]**

1977-1980. Mieskuoro, urut ja lyömäsoittimet ad lib. Teos on omistettu Gottfried von Einemille. Esityskielenä on latina, teksti on psalmista 130.

■ De profundis clamavi

**[De profundis; sov., mieskuoro, kamariork.]**

2008.

### **[The deer's cry]**

2007. Sekakuoro. Esityskielenä on englanti.

■ Christ with me, Christ before me, Christ behind me

### **[Diagrammid, op11]**

1964. Piano.

■ Diagrams



### **[Doppo la vittoria]**

1996. Sekakuoro. Esityskielenä on italia.

■ Piccola cantata

**[Doppo la vittoria (1998)]**

### **[Du-o Du]**

1989. Viulu ja alttoviulu.

### **[Es sang vor langen Jahren]**

1984. Alto tai kontratenori, viulu ja alttoviulu. Teksti Clemens Brentano. Teos on omistettu Diether de la Mottelle.

### **[Estländer]**

2006. Soolohuilu.

**[Estländer; sov., viulu]**

2009.

### **[Festina lente]**

1988. Jousiorkesteri ja harppu ad lib. Teos on omistettu Manfred Eicherille.

**[Festina lente (1990)]**

### **[Fratres]**

1977. Soitinyhtye (alun perin tarkoitettu Hortus Musicus -yhtyeelle).

**[Fratres; sov., viulu, piano]**

1980. Versio on sovitettu Gidon ja Jelena Kremerille.

**[Fratres; sov., sellot (4)]**

1982.

**[Fratres; sov., sellot (8)]**

1982

**[Fratres; sov., sellot (12)]**

1982.

**[Fratres; sov., jousiork.]**

1983.

**[Fratres; sov., jousikvartetti]**

1985.

**[Fratres; sov., sello, piano]**

1989.

**[Fratres; sov., puhallinyhtye, lyömäsoittimet]**

1990.

**[Fratres; sov., viulu, jousiork., lyömäsoittimet]**

1992.

**[Fratres; sov., pasuuna, jousiork., lyömäsoittimet]**

1994.

**[Fratres; sov., sello, jousiork., lyömäsoittimet]**

1995.

**[Fratres; sov., kitara, jousiork., lyömäsoittimet]**

2000.

**[Fratres; sov., alttoviulu, piano]**

2003.

**[Fratres; sov., puhallinork.]**

2004.

**[Fratres; sov., lyömäsoittimet]**

2006. Sovitus on neljälle lyömäsoittajalle.

**[Fratres; sov., alttoviulu, jousiork., lyömäsoittimet]**

2008.

**[Fratres; sov., nokkahuilut (3), lyömäsoittimet, sello]**

2008. Sellon sijasta sovituksessa voidaan käyttää viola da gamba.

**[Fratres; sov., saksofonit (4)]**

2008.

**[Habitare fratres in unum]**

2012. Sekakuoro.

**[Hommikune jalutuskäik]**

1962? Perinnetyylinen sävellys soitinyhtyeelle (klarineti, harmonikka, 2 kanteletta, 2 viulua ja kontrabasso).

**[Hümn suurele linnale]**

1984. Kaksi pianoa. **Nimeke on muuttunut.**

■ Hymn to a great city

**[Hümn suurele linnale; sov., piano]**

2000.

**[Hümn suurele linnale; sov., pianot (2)]**

2004.

**[Hümn suurele linnale (2004)]**

**[I am the true vine]**

1996. Sekakuoro. Teksti Raamatusta, esityskielenä on englanti.

**[In principio]**

2003. Sekakuoro ja orkesteri. Esityskielenä on latina.

■ In principio erat verbum

**[In spe]**

2010. Puhallinkvintetti ja jousiorkesteri. Kyseessä on teoksen *An den Wassern zu Babel* uudistettu versio musiikin alkuperäisellä nimellä *In spe*.

**[Itaalia kontsert]**

1978. Viulu, sello ja kamariorkesteri.

■ Dreiklangskonzert. Italian concert

## [Kaks slaavi psalmi]

1984/1997. Yhtyeessä on viisi laulajaa (S, A, Kt, T ja B). Tekstit psalmeista 117 (116) ja 131 (130). Esityskielenä on kirkkoslaavi. Teos on omistettu Wilfried Brenneckelle (ainakin saksankielinen versio). **Nimeke on muuttunut.**

- Kaksi slaavilaista psalmia. Two slavonic psalms. Zwei slawische Psalmen

### [Kaks slaavi psalmi. Nro 1, Hvalite Gospoda]

- Хвалите Господа, все народы, прославляйте Его, все племена

### [Kaks slaavi psalmi. Nro 1, Hvalite Gospoda, saksa (Lobet den Herrn, alle Heiden)]

### [Kaks slaavi psalmi. Nro 2, Gospodi! ne nadmevalos serdtse moje]

- Господи! не надмевалось сердце мое

### [Kaks slaavi psalmi. Nro 2, Gospodi! ne nadmevalos serdtse moje, saksa (Ehre sei dem Vater und dem Sohne)]

- Kindliche Ergebung

### [Kaks slaavi psalmi (1997)]

## [Kanon pokajanen]

1995. Sekakuoro. Esityskielenä on kirkkoslaavi. Oodia nro 2 ei ole olemassakaan.

- Canon of Repentance. Kanon pokajannyi ko Gospodu našemu Iisusu Hristu. Канон покаянен. Канон покаянный ко Господу нашему Иисусу Христу

### [Kanon pokajanen. Ode I]

- Jako po suhu pešešestvovav Izrail. Яко по суху пешешествовав Израиль

### [Kanon pokajanen. Ode III]

- Nest svjat, jakože Ty. Несть свят, якоже Ты

### [Kanon pokajanen. Ode IV]

- Hristos moja sila. Христос моя сила

### [Kanon pokajanen. Ode V]

- Božim svetom Tvoim. Божиим светом Твоим

### [Kanon pokajanen. Ode VI]

- Žiteiskoje more. Житейское море

### [Kanon pokajanen. Kondak]

- Duše moja, potšto grehami bogateeši. Kondakion. Кондак. Душе моя, почто грехами богатееши

### [Kanon pokajanen. Ikos]

- Pomysli, duše moja. Икос. Помысли, душе моя

### [Kanon pokajanen. Ode VII]

- Memento. Rosodatelnu ubo peštš sodela. Росодательну убо пещь содела

### [Kanon pokajanen. Ode VIII]

- Iz plamene prepodobnym. Из пламене преподобным

### [Kanon pokajanen. Ode IX]

- Boga tšelovekom nevozmožno videti. Бога человеком невозможно видети

### [Kanon pokajanen. Molitva]

- Vladyko Hriste Bože. Молитва. Владыко Христе Боже. Gebet nach dem Kanon. Nyne k vam pribegaju. Prayer after the canon. Ныне к вам прибегаю

### [Kanon pokajanen (1997)]

## [Kevadel]

1960. Esityskoonpano ei ole tiedossa.

- Keväällä

### **[Kollaaž teemal B-A-C-H]**

1964. Oboe, cembalo, piano ja jousiorkesteri. **Nimeke on muuttunut.**

■ Collage sur B-A-C-H. Collage sur BACH. Collage über BACH. Collage teemal B-A-C-H

### **[Kommunistliku noorsoo marss]**

1957. Joukkolaulu kuorolle ja pianolle.

V: Vabalt rajab oma tulevikku rahvas

### **[Koolitee]**

1964? Lastenlaulu.

■ Koolutie. Ümber maakera jooksevad teed

### **[Kriips ja punkt]**

1967. Soitinyhtye.

### **[Kui Bach oleks mesilasi pidanud...]**

1976. Cembalo, nauhuri ja soitinyhtye.

■ Wenn Bach Bienen gezüchtet hätte. Jos Bach olisi pitänyt mehiläisiä

**[Kui Bach oleks mesilasi pidanud...; sov., piano, puhallinkvintetti, , jousiork., lyömäsoittimet]**  
2001.

**[Kui Bach oleks mesilasi pidanud... (1984)]**

### **[Kurepoeg]**

1958-1979. Musiikkia animaatioelokuvaan. Vuodet viittaavat animaatioelokuvasarjan julkaisuvuosiin. Tarkempaa tietoa sävellysajoista ei ole.

### **[Kuus, kuus, kallike]**

2002. Kehtolaulu sopraanolle ja pianolle tai soitinyhtyeelle. Esityskielenä on viro.

■ Eesti hällilaul. Estonian Lullaby. Estnisches Wiegenlied. Kaks hällilaulu. Kuus-kuus, kallike

**[Kuus, kuus, kallike; sov., naiskuoro, jousiork.]**

2005.

**[Kuus, kuus, kallike; sov., naisääni, viulut (4), sellot (4)]**

2009.

### **[Kvartetot, jouset, op4]**

1959.

### **[Kvintetot, puhaltimet, op13]**

1964. Huilu, oboe, klarinetti, käyrätorvi ja fagotti.

■ Kvintetiino. Kvintettino. Quintettino

### **[Kyrie, kellopelel]**

2010. Julkaisematon sävellys.

### **[Labürint]**

1973. Balettimusiikkia orkesterille.

■ Labyrinth

### **[Lamentate]**

2002-2003. Piano ja orkesteri. Omistettu Anish Kapoorille ja hänen veistokselleen *Marsyas*.

- Lamen-Tate

### **[Laul armastetule]**

1973. Kantaattisinfonia kahdelle solistille, sekakuorolle ja orkesterille.

### **[Laule Nukuteatri Etenduselt]**

1960-luku. Ei tarkempaa tietoa.

### **[Laulude lõpust]**

1987. Sinfoniaorkesteri.

- Laulun loppu

### **[Lennartile]**

2006. Jousiorkesteri. Omistettu Lennart Merelle.

- Für Lennart in memoriam

### **[Lilleväli]**

1959. Balettimusiikkia kamariorkesterille.

- Kukkaniitty

### **[Litany]**

1994. Laulusolistit (ATTB), kuoro ja kamariorkesteri. Esityskielenä on englanti. Teos on omistettu Helmuth Rillingille.

- O Lord, of Thy heavenly bounties deprive me not. Prayers of St. John Chrysostom for Each Hour of the Day and the Night

### **[Litany (1996)]**

### **[Littlemore tractus]**

2000. Sekakuoro ja urut. Teksti John Henry Newman.

- May He support us all the day long

### **[Lõõtsapill, see põrguorel]**

1963? Miesäännet ja soitinyhtye.

### **[Lumemees]**

1964 tai aikaisemmin. Ei tarkempia tietoja.

- Lumimies

### **[Maailma samm, op7]**

1961. Oratorio kahdelle lukijalle, sekakuorolle ja orkesterille.

- Maailman kulku

### **[Magnificatit, sekakuoro]**

1989. Esityskielenä on latina. Teos on omistettu Christian Grubelle.

### [Meie aed, op3]

1959. Kantaatti lapsikuorolle ja orkesterille. Teksti Eno Raud. Esityskielenä on viro.

■ Meidän puutarhamme. Our garden

[Meie aed, op3 (2003)]

### [Mein Weg]

1999. Jousiorkesteri ja lyömäsoittimet. Versio vuoden 1989 urkusävellyksestä *Mein Weg hat Gipfel und Wellentäler*.

[Mein Weg (2000)]

### [Mein Weg hat Gipfel und Wellentäler]

1989. Urut. Sovitus jousille ja lyömäsoittimille nimellä *Mein Weg* vuodelta 1999 on omana kirjauksenaan.

### [Meloodia]

1952? Piano.

### [Memento]

1994. Sekakuoro. Esityskielenä on kirkkoslaavi. Alkuperäinen nimi on ollut *Memento Mori*.

■ Pomilui mja, Bože, pomiluy mya. Помилуй мя, Боже, помилуй мя

[Memento (1996)]

### [Memme musi]

1968. Ei tarkempia tietoja.

■ Äidin suukko

### [Messut (Missa syllabica)]

1977. Sekakuoro tai lauluyhtye ja urut. Esityskielenä on latina. Osat: Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei ja Ite missa est.

■ Missa sillabica. Süllaabiline missa

[Messut (Missa syllabica); sov., sekakuoro]

1996.

[Messut (Missa syllabica); sov., lauluyhtye, jousikvartetti]

2009.

[Messut (Missa syllabica) (1996)]

### [Minu papa on lovi]

1967. Ei tarkempia tietoja.

■ Isäni on leijona

### [Miserere]

1989. Solistit, sekakuoro ja urut. Esityskielenä on latina. Teos on omistettu Paul Hillierille ja Hilliard Ensemble -yhtyeelle.

[Miserere (1992)]

### [Missa brevis]

2009-2010. 8-12 selloa.

### [Modus]

1976. Sopraano ja soitinyhtye. Teoksen uudistettu versio on nimeltään *Sarah was Ninety Years Old*.

- Saara oli 90-aastane

### [Morning star]

2007. Sekakuoro. Esityskielenä on englanti.

- Christ is the morning star

### [Most holy Mother of God]

2003. Kontratenori, kaksi tenoria ja baritoni. Esityskielenä on englanti.

### [Muunnelmat, ork. (Internationale)]

1972. Teoksen täsmällinen nimi ei ole tiedossa.

### [My heart's in the Highlands]

2000. Kontratenori tai altto ja urut. Teksti Robert Burns.

- My heart's in the Highlands, my heart is not here

### [My heart's in the Highlands; sov., sellot (8)]

2010.

### [Mäekülä piimamees]

1965. Elokuvamusiikkia orkesterille.

### [Nekroloog, op5]

1960. Orkesteri.

- Nekrologi

### [Neli eskiisi]

1956. Piano.

- Four sketches

### [Neli lihtsat tantsu]

1956. Piano. **Nimeke on muuttunut.**

- Musik für Kindertheater. Neli lihtsat tantsu. Tantsud muusikast lastenäidenditele. Vier leichte Tanzstück

[Neli lihtsat tantsu. Nro 1, Saabastega kass]

[Neli lihtsat tantsu. Nro 2, Punamütsike ja hunt]

[Neli lihtsat tantsu. Nro 3, Liblikad]

[Neli lihtsat tantsu. Nro 4, Pardipoegade tants]

[Neli lihtsat tantsu (1974)]

### [Nunc dimittis]

2001. Sekakuoro. Esityskielenä on latina.

### [Näärilaul]

1962. Ei tarkempaa tietoa.

- Las vihistab, las vihistab. Uudenvuoden laulu

## [Näärivana]

1962. Ei tarkempaa tietoa.

## [O-Antiphonen]

2008. Kyseessä on teoksen *Sieben Magnificat-Antiphonen* versio kahdeksalle sellolle. Koska säveltäjä on antanut teokselle uuden nimen, sitä ei ole tässä tulkittu sovitukseksi.

## [Öitsilugu]

1960. Ei tarkempaa tietoa.

■ Yöpaimenen tarina

## [Oktoobripäevil]

1960. Ei tarkempaa tietoa.

■ Lokakuun päivinä

## [Operaator Kõps kiviriigis]

1968. Musiikkia animaatioelokuvasarjaan *Operaator Kõpsi seiklused*.

## [Operaator Kõps marjametsas]

1965. Musiikkia animaatioelokuvasarjaan *Operaator Kõpsi seiklused*.

## [Operaator Kõps seeneriigis]

1964. Musiikkia animaatioelokuvasarjaan *Operaator Kõpsi seiklused*.

## [Operaator Kõps üksikul saarel]

1967. Musiikkia animaatioelokuvasarjaan *Operaator Kõpsi seiklused*.

## [Orient & Occident]

1999. Jousiorkesteri.

[Orient & Occident (2000)]

## [Pari intervallo]

1976. Neljä nokkahuilua.

[Pari intervallo; sov., klarinetti, pasuuna, jousiork.]

1995.

[Pari intervallo; sov., piano]

[Pari intervallo; sov., urut]

[Pari intervallo; sov., piano, 4-kät.]

2008. Vaihtoehtoinen esityskokoonpano kaksi pianoa.

[Pari intervallo; sov., saksofonit (4)]

2008.

[Pari intervallo; sov., sellot (8)]

2010. Sovitus voidaan esittää myös neljällä sellolla.

[Pari intervallo (1980)]

[Pari intervallo (1980); sov., urut]



### **[Partitat, piano, op2]**

1958.

- Partiita

### **[Pas de quatre]**

1979. Mezzo-sopraano ja orkesteri.

### **[Passacagliat, viulu, piano]**

2003. Viulu, piano.

### **[Passacagliat, viulu, piano; sov., viulut (2), vibrafoni, jousiork.]**

2007.

### **[Passiot (Passio Domini nostri Jesu Christi secundum Johannem)]**

1977/1982. Solisteille, kuorolle ja soitinyhtyeelle. Nimeke tarkoittaa uudistettua versiota, varhais-versio merkitään tarvittaessa lisäämällä vuosiluku 1977 nimekkeeseen.

- Passio Domini Nostri Jesu Christi Secundum Johannem. Johannese passioon. Johannespassio

### **[Peace upon you, Jerusalem]**

2002. Naiskuoro. Tekstinä psalmi 122, esityskielenä on englanti.

- I rejoiced that they said to me

### **[Peegel peeglis]**

1978. Viulu ja piano. Teos on omistettu Vladimir Spivakoville. Sovitukset ovat vuodelta 1978, ellei toisin ole mainittu.

- Peili peilissä. Spiegel im Spiegel

### **[Peegel peeglis; sov., alttoviulu, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., sello, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., kontrabasso, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., klarinetti, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., käyrätorvi, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., alttuhuilu, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., oboe, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., englannintorvi, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., fagotti, piano]**

### **[Peegel peeglis; sov., urut]**

2010. Sovitus Giovanni Battista Mazza.

### **[Peegel peeglis; sov., alttosaksofoni, piano]**

2011. Voidaan esittää myös tenorisaksofonilla.

### **[Perpetuum mobile, op10]**

1963. Orkesteri. Teos on omistettu Luigi Nonolle.

### **[Pro et contra]**

1966. Sello ja orkesteri. Teos on omistettu Mstislav Rostropovitšille.

- Konsertot, sello, ork.

### **[Psalom]**

1985. Jousikvartetti. Teos on omistettu Alfred Schleelelle.

**[Psalom; sov., jousiork.]**

1995.

**[Psalom (1991)]**

**[Psalom (1993)]**

### **[Putukate suvemängud]**

Julkaistu 1971-1983. Musiikkia animaatioelokuvasarjaan.

### **[Puzzle]**

1997. Urut.

### **[Pöörane päev]**

1967. Ei tarkempaa tietoa.

■ Hullu päivä

### **[Roždestvenskaja kolybelnaja]**

2002. Sopraano ja piano tai soitinyhtye. Esityskielenä kirkkoslaavi.

■ Christmas lullaby. Jouluihin kehtolaulu. Kaks hällilaulu. Рождественская колыбельная

**[Roždestvenskaja kolybelnaja; sov., naiskuoro, jousiork.]**

2005.

**[Roždestvenskaja kolybelnaja; sov., naisääni, viulut (4), sellot (4)]**

2009.

### **[Salve Regina]**

2001-2002. Sekakuoro ja urut.

**[Salve Regina; sov., kuoro, celesta, jousiork.]**

2011.

### **[Sarah was ninety years old]**

1990. Sopraano, kaksi tenoria, urut ja lyömäsoittimet. Laulu on sanatonta. Teoksen *Modus* uudistettu versio, joka on omistettu Helle ja Andres Mustoselle.

■ Now Sarah Abram's wife bare him no children

### **[Scala cromatica]**

2007. Viulu, sello ja piano.

■ Trio piccolo

### **[Sei gelobt, du Baum]**

2007. Basso, viulu, quinterne ja kontrabasso. Quinterne on citrinchen-citternin tyyppinen soitin. Teksti Viivi Luik. Esityskielenä on saksa.

### **[Seiklus metsas]**

1961? Lastenkuoro ja piano.

■ Seikkailu metsässä

### **[Senza coda]**

1997. Sekakuoro. Teoksesta on julkisuudessa erittäin vähän tietoja, mutta se on esitetty lokakuussa 1997 Vox Est Fest -festivaalilla.

- Sabatants. Sabata Ants

### **[Sieben Magnificat-Antiphonen]**

1988. Sekakuoro.

- 7 Magnificat-Antiphonen. The 7 Advent 'O' antiphons. Seven Magnificat Antiphons

**[Sieben Magnificat-Antiphonen. Nro 1, O Weisheit]**

**[Sieben Magnificat-Antiphonen. Nro 2, O Adonai]**

**[Sieben Magnificat-Antiphonen. Nro 3, O Spross aus Isais Wurzel]**

**[Sieben Magnificat-Antiphonen. Nro 4, O Schlüssel Davids]**

**[Sieben Magnificat-Antiphonen. Nro 5, O Morgenstern]**

**[Sieben Magnificat-Antiphonen. Nro 6, O König aller Völker]**

**[Sieben Magnificat-Antiphonen. Nro 7, O Immanuel]**

**[Sieben Magnificat-Antiphonen (1991)]**

### **[Silhouette]**

2009. Jousiorkesteri ja lyömäsoittimet.

- Hommage à Gustave Eiffel

### **[Silouans song]**

1991. Jousiorkesteri.

- My soul yearns after the Lord

**[Silouans song; sov., sellot (8)]**

2012.

### **[La Sindone]**

2005. Orkesteri ja lyömäsoittimet.

- La tela traslata

### **[Sinfoniat, nro 1, op9]**

1963. Teos on omistettu Heino Ellerille. Osat: 1. Canons, 2. Prelude & Fugue.

- Polyfoninen sinfonia. Polüfooniline sümfoonia. The Polyphonic

### **[Sinfoniat, nro 2]**

1966. Teoksessa on kolme nimetöntä osaa.

### **[Sinfoniat, nro 3]**

1971. Teoksessa on kolme nimetöntä osaa.

### **[Sinfoniat, nro 4 (Los Angeles)]**

2008. Orkesteri. Osat: 1. Con sublimità, 2. Affannoso ja 3. Deciso.

- Los Angeles

### **[Solfeggio]**

1964. Sekakuoro. Laulu on sanatonta.

■ Solfedžo

**[Solfeggio; sov., jousikvartetti]**

2008.

**[Solfeggio; sov., sellot (8)]**

2008.

**[Solfeggio; sov., saksofonit (4)]**

2008.

**[Solfeggio (1996)]**

Mozart, Wolfgang Amadeus

**[Sonaatit, piano, KV189e=280, F-duuri. Adagio; sov., viulu, sello, piano / Pärt]**

1992.

■ Mozart – Adagio

**[Sonaatit, piano, KV189e=280, F-duuri. Adagio; sov., viulu, sello, piano / Pärt (2005)]**

**[Sonatiinit, piano, op1, nro 1]**

1958.

**[Sonatiinit, piano, op1, nro 2]**

1959.

**[Sõnadete laul]**

1960-luku. Ei tarkempaa tietoa.

■ Sanaton laulu

**[Stabat mater]**

1985. Sopraano, altto, tenori ja basso sekä jousitrio. Esityskielenä on latina. Teos on Alban-Berg – säätiön tilaus.

**[Stabat mater; sov., sekakuoro, jousiork.]**

2008.

**[Statuit ei Dominus]**

1990. Kaksi sekakuoroa ja kahdet urut. Esityskielenä on latina.

**[Statuit ei Dominus; sov., sekakuorot (2), kamariork.]**

2011.

**[Su üle Jumal valvaku]**

1982. Kuorot, urut ja jousiorkesteri.

■ Jumala sinua varjelkoon

## **[Summa]**

1977. Neljä lauluääntä tai sekakuoro. Tekstinä on perinteinen latinankielinen *Credo*.

■ Credo

**[Summa; sov., viulu, alttoviulut (2), sello]**

1990.

**[Summa; sov., jousikvartetti]**

1991.

**[Summa; sov., jousiork.]**

1991.

**[Summa; sov., nokkahuilut (4)]**

2005. Sovittajina Pärtin siunauksella Sylviä C. Rosin ja Irmhild Beutler.

**[Summa; sov., pasuunat (4)]**

2008.

**[Summa; sov., sellot (8)]**

2008.

**[Summa; sov., saksofonit (4)]**

2009.

**[Summa; sov., kitarat (2)]**

2010. Sovitus Hermann Conen.

**[Summa; sov., kitarat (4)]**

2010.

**[Summa (1996)]**

## **[Süllaabiline muusika, op12]**

1964. Pieni kamariorkesteri.

■ Musica sillabica

## **[Tabula rasa]**

1977. Konsertto kahdelle viululle (tai viululle ja alttoviululle), preparoidulle pianolle ja jousiorkesterille.

**[Tabula rasa. Nro 1, Ludus]**

**[Tabula rasa. Nro 2, Silentium]**

**[Tabula rasa; sov., viulu, alttoviulu, preparoitu piano, jousiork.]**

1977.

## **[Te Deum]**

1984. Kolme kuoroa, jousiorkesteri, preparoitu piano ja ääninauha. Teos on omistettu Alfred Schleelle.

**[Te Deum (1992)]**

## **[These words]**

2009. Jousiorkesteri ja lyömäsoittimet.

## **[Tribute to Caesar]**

1997. Sekakuoro. Teksti Raamatusta, esityskielenä on englanti.

■ Then went the Pharisees

### **[Triodion]**

1997. Sekakuoro. Teksti ortodoksisesta rukouskirjasta, esityskielenä on englanti.

- In the name of the Father

### **[Trisagion]**

1992. Jousiorkesteri.

- Introductory prayers

### **[Trisagion (1994)]**

### **[Trivium]**

1976. Urut.

### **[Ukuaru valss]**

1973. Elokuvamusiikkia kamariorkesterille.

### **[Ukuaru valss; sov., piano]**

2010.

### **[Uskumatu lugu]**

1967. Ei tarkempia tietoja.

- Uskomaton tarina

### **[Uus söökla]**

1960. Ei tarkempia tietoja.

- Uusi ruokasali

### **[Varahommikul]**

Sävellysaikaa tai esityskokoonpanoa ei tiedetä.

- Aikaisin aamulla

### **[Variatsioonid Ariinuška terveksaamise puhul]**

1977. Piano.

- Variationen zur Gesundung von Arinuschka. Variaatioita Ariinuskan paranemisen johdosta

### **[Vater unser]**

2005. Poikasopraano ja piano.

### **[Vater unser (2011)]**

### **[Veealused]**

Julkaistu 1971-1983. Musiikkia animaatioelokuvasarjaan.

### **[Veni creator]**

2006. Sekakuoro ja urut.

### **[Veni creator; sov., sekakuoro, jousiork.]**

2009.

### **[Vihavaenlased]**

1962. Ei tarkempia tietoja.

- Viholliset

### **[Viis laulu lastele, op6]**

Julkaistu 1960. Lauluääni ja piano?

**[Viis laulu lastele, op6. Nro 1, Mina olen juba suur]**

- Käin juba lasteaias

**[Viis laulu lastele, op6. Nro 2, Jaaniussi laul]**

- Metsapõues hämaras

**[Viis laulu lastele, op6. Nro 3, Konnad]**

- Kui sajab vihma tilk

**[Viis laulu lastele, op6. Nro 4, Lepatriinu laul]**

- Tean, et olen sulle armas

**[Viis laulu lastele, op6. Nro 5, Nukul pole nime]**

- Toredad on Malle nukud

### **[Viru-kandi tantsuviis]**

1960-luku. Ei tarkempaa tietoa, mahdollisesti kansansävelmän sovitus.

### **[Von Angesicht zu Angesicht]**

2005. Baritoni, klarinetti, alttoviulu ja kontrabasso. Teksti Raamatusta.

### **[Vändra polka]**

1974. Todennäköisesti kansansävelmän sovitus.

### **[Ein Wallfahrtslied]**

1984. Tenori tai baritoni ja jousikvartetti. Teksti on psalmista nro 121 ja esityskielenä on saksa.

- Ich hebe meine Augen auf zu den Bergen. Pilgrim's Song

**[Ein Wallfahrtslied; sov., mieskuoro, jousiork.]**

2001.

**[Ein Wallfahrtslied (1996)]**

### **[Which was the son of ...]**

2000. Sekakuoro. Teksti Raamatusta. Esityskieli on englanti.

- And Jesus himself began to be about thirty years of age

### **[The woman with the alabaster box]**

1997. Sekakuoro. Teksti Raamatusta, esityskielenä on englanti.

### **[Zwei Beter]**

1998. Naiskuoro. Teksti Raamatusta, esityskielenä on saksa.

### **[Ööbik]**

1957. Sekakuoro ja piano.

- Satakieli